

Оглавление

- Введение.
- Что такое фамилия?
- Как возникли фамилии?
- Как образуются фамилии?(английские и русские.)
- Сходства и различия.
- Актуальность.
- Заключение.



Введение.

- В современном обществе у каждого человека есть и должна быть фамилия. Она играет важную роль в жизни человека. Каждый день нам приходится слышать, читать, произносить или писать десятки фамилий наших друзей, родственников, знакомых. Граждане всех стран имеют фамилии. Но не все из нас задумываются над происхождением или возрастом своей фамилии. Запомнив её с детства, мы на протяжении последующей жизни повторяем её как нечто раз и навсегда данное и очень значимое для каждого из нас. В разных странах фамилии образуются различными путями, но можно проследить некоторые сходства в их образовании.
- Итак, тема нашей работы – сходства и различия образования английских и русских фамилий. Данная тема, на наш взгляд, актуальна, потому что фамилии занимают значительное место в составе лексики любого языка. Человек имеет имя, фамилию, может иметь прозвище, псевдоним, которые играют важную роль в жизни.



Что такое фамилия?

- фамилия- наследственное родовое имя, указывающее на принадлежность человека к одному роду, ведущему начало от общего предка, или в более узком понимании- к одной семье.



Как возникли фамилии в России?

- В старину, фамилий у людей не было. И все-таки надо было их как-то отличать одного от другого, одних имен было недостаточно, и они часто совпадали. На бытовом уровне этот вопрос решался просто: каждому человеку придумывали прозвище, или прозвание. Они-то и служили тогда фамилиями. Впервые вполне официально в России фамилии появились во времена Петра 1.
- Взято с сайта Потому . ру.



В Англии.

- Система современных английских фамилий складывалась на протяжении многих столетий и своими корнями уходит в далекое прошлое. В Англии процесс становления фамилий начался после её завоевания норманнами в 1066 году и закончился к XV веку, хотя в Уэльсе и Шотландии формирование фамилий шло и в XVIII веке.
- После Нормандского завоевания постепенно по всей стране вводилось право старшего сына на наследование недвижимости. Постепенно прозвища феодальных лордов, баронов, рыцарей, переходя от отца к старшему сыну, становились наследуемыми. Позднее всего этот процесс затронул низшие слои населения: ремесленников, мелких торговцев, крестьян. В южных и центральных графствах прозвища стали наследоваться гораздо раньше, чем на севере, в Шотландии. В Уэльсе фамилии вошли в обиход еще позже.



Как образуются английские фамилии.

- Английские фамилии:Ряд фамилий образуется при помощи префикса Fitz-,,сын,,(Fitzwilliam,Fitz-Giber.)
- Многие фамилии возникли из сокращенных имен родителей.
Например:David-Dawe-сок.
имя=Dawson.
- Взято с сайта: Semfamily.ru



Русские фамилии.

- В старину, фамилий у людей не было. И все-таки надо было их как-то отличать одного от другого, одних имен было недостаточно, и они часто совпадали. На бытовом уровне этот вопрос решался просто: каждому человеку придумывали прозвище, или прозвание. Они-то и служили тогда фамилиями. Впервые вполне официально в России фамилии появились во времена Петра 1. Обязательные фамилии были введены законом лишь в XVI веке сначала для князей и бояр, затем для дворян и именитых купцов. Естественно, что сначала фамилии появлялись у знати, которая владела землями. «Прозывались» они по имени своего удела. Интересно, что возникновение фамилии стали связывать с моментом, когда князь, лишившись удела, все-таки сохранял за собой и потомками его название в качестве прозвища (Тверской, Вяземский). Часть фамилий происходила от прозвищ: Зубатые, Лыковы. Впоследствии встречались и двойные фамилии, в основе которых было и название княжества, и прозвище, к примеру, Лобанов-Ростовский.



Актуальность.

- Фамилии занимают значительное место в составе лексики любого языка. Человек имеет имя, фамилию, может иметь прозвище, псевдоним, которые играют важную роль в жизни.
- Взято с сайта: Nsportal.ru.



Сходства образованию русских и английских фамилий.

- 1. от имен личных: 1. Наличие в обеих системах ярко выраженной позиции «имя личное» (first name, Christian name, given name) – «имя фамильное» (last name, surname). При этом в обоих языках на речевом уровне имя личное, как правило, предшествует фамилии, а на языковом уровне (в статьях энциклопедического словаря) на первое место выносится фамильное имя, а личное имя следует за ним.
- 2. от названия профессий: cooper – Cooper (бондарь – Бондарев, бочар – Бочаров), miller – Miller (мельник – Мельников), tailor – Tailor, Taylor (портной – Портнов).
- 3. от названия животных: wolf – Wolf (волк – Волков), fox – Fox (лисица – Лисицын), bull – Bull (бык – Быков).
- 4. от цветообозначения: от цветообозначений: white – White (белый – Белов), black – Black (чёрный – Чернов), brown – Brown (бурый – Буров).



Различия образования русских и английских фамилий.

- 1. Наличие нескольких личных имён при одной фамилии в англоязычной антропонимической системе: Herbert George Wells, George Bernard Shaw, William Somerset Maugham.
- 2. В русском языке отсутствует традиция давать человеку 2 (3 или даже 4) имени, однако имеется такой необычный для английской антропонимической системы компонент, как фамилия, отчество (Эдвард Бульвер Литтон Диккенс).
- 3. Отсутствие у подавляющего большинства английских фамилий окончаний-формантов, служащих для их построения. В русском языке имеется немало формантов, образующих фамилии: -ов(а), -ев(а), -ин(а), иногда -ский (-ская), -цкий (-цкая) и позволяющих без труда идентифицировать фамилии в потоке связанной речи. Кроме того, в русском языке наблюдается противопоставление мужских и женских фамилий, что совершенно не характерно для английского языка.



Заключение.

- Изучив историю происхождения английских и русских фамилий, выявили наличие сходных способов образования фамилий у двух народов, черты различия в фамилиях русских и англичан. Наша гипотеза о том, что большинство английских и русских фамилий образовано от имён собственных, прозвищ, места проживания, профессий подтвердилась.

